



Hot Cider and Mulled Wine Urn

Instruction manual



(EN)	<u>Hot Cider and Mulled Wine Urn</u>	2	(DE)	<u>Kocher für heißen Apfelwein und Glühwein</u>	17
	<u>Instruction manual</u>			<u>Bedienungsanleitung</u>	
(NL)	<u>Vulbeker voor hete cider en warme wijn</u>	7	(IT)	<u>Bollitore per sidro caldo e vin brulé</u>	22
	<u>Gebbruikshandleiding</u>			<u>Manuale di istruzioni</u>	
(FR)	<u>Urne à cidre chaud et vin chaud</u>	12	(ES)	<u>Urna para sidra y vino calientes</u>	27
	<u>Mode d'emploi</u>			<u>Manual de instrucciones</u>	

**Model • Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo:
HT767**

Safety Instructions

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
 - Health and Safety at Work Legislation
 - BS EN Codes of Practice
 - Fire Precautions
 - IEE Wiring Regulations
 - Building Regulations
- **Caution! Danger of burns!** Do not touch hot surfaces and beware of escaping steam.
- DO NOT fill the appliance above the 'MAX' level.
- DO NOT immerse the appliance in water.
- DO NOT leave the machine unattended during operation.
- DO NOT clean with jet/pressure washers.
- DO NOT move or carry the appliance when it is switched on.
- Keep the lid closed when not serving.
- Suitable for indoor use only.
- Do not move or tilt the appliance when in operation.
- Never use the appliance with wet or moist hands.
- Always switch off and disconnect the power supply to the appliance when not in use.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a Buffalo agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.



- Buffalo recommend that this appliance should be periodically tested (at least annually) by a Competent Person. Testing should include, but not be limited to: Visual Inspection, Polarity Test, Earth Continuity, Insulation Continuity and Functional Testing.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Buffalo recommend that this product is connected to a circuit protected by an appropriate RCD (Residual Current Device).

Pack Contents

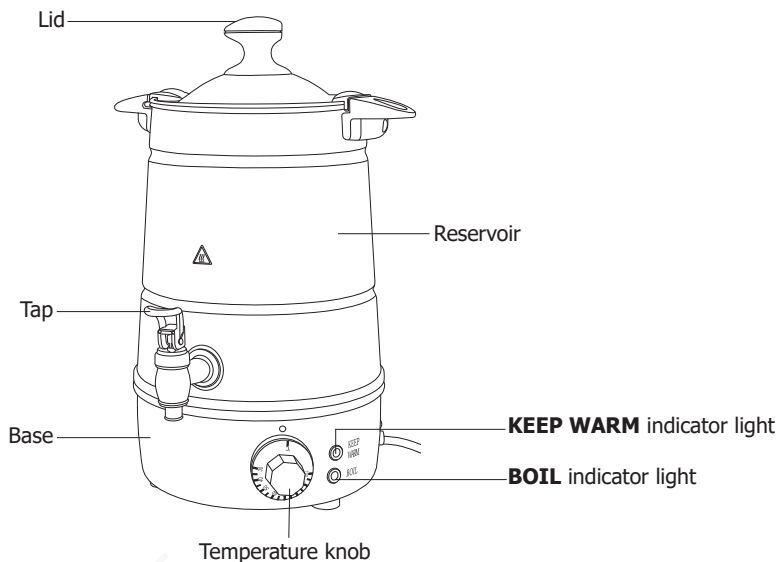
The following is included:

- Urn
- Lid
- Instruction manual

Buffalo prides itself on quality and service, ensuring that at the time of unpacking the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your Buffalo dealer immediately.

Operation



Note: Before using the appliance for the first time, clean the inner side of the reservoir with soapy water then dry well. For details, please refer to "Cleaning, Care & Maintenance".

1. Carefully place the urn on a flat surface.



WARNING: Keep water and other liquids from the outside of the urn. Liquid outside could cause an electrical shock.

2. Fill the reservoir with cider or wine and do not exceed the **MAX** marking. Locate the lid and turn clockwise to lock it into place.



WARNING: Do not touch, cover or obstruct the steam vents of the lid. Never remove the lid when heating, Or else it may lead to burns.

3. Connect the appliance to the mains power supply. The **KEEP WARM** indicator light will be on.
4. Set the temperature knob to desired setting. Temperature range: 0°C to 100°C
5. The **BOIL** indicator light will be on when heating. When the set temperature is reached, the **KEEP WARM** indicator light will be on.

Note: Urn is designed to keep cider or mulled wine at safe serving temperatures.

6. Put a container under the tap and use the tap to dispense.



WARNING: Never move or carry the appliance when it is switched on or contains hot liquid.

Thermal Cut-Out Reset

This appliance is fitted with a Thermal Cut-Out safety feature. Should the temperature exceed safe levels the appliance will automatically cut power. The Safety Cut-out switch is located on the underside of the appliance. To reset the appliance:

1. Empty the appliance and allow to cool.
2. Press the reset button until it clicks.
- **WARNING:** Ensure the appliance has cooled down and is empty before resetting the switch, as it may need to be tipped slightly to gain access to the switch.
3. The appliance is now reset and can be used as normal.

Cleaning, Care & Maintenance

- **Always turn off and disconnect the appliance from the power supply before cleaning**
- Let the appliance cool completely before cleaning.
- The reservoir and base are inseparable. Use water and mild detergent to clean the inner side. Clean the outer surface and base with a soft damp cloth. In case of any splashed liquid, wipe away immediately.
- Clean the tap by letting water through.
- Dry thoroughly after cleaning.

De-scaling

Note: Use a suitable de-scaler and always follow the instructions on the container. BUFFALO recommend that this appliance is de-scaled every 3 months or more often in hard water areas. Failure to de-scale or maintain will invalidate your guarantee.

To de-scale the appliance:

1. Pour a solution of de-scaler and water into the appliance.
2. Brush the interior gently with a soft bristled brush.
3. Discard the solution.
4. Fill the appliance with clean water to remove any de-scaler residue.
5. The appliance is now ready for use.

Technical Specifications

Note: Due to our continuous improvement process, the product specifications are subject to change without notice.

Model	Voltage	Power	Current	Weight	Dimensions (w x d x h mm)	Capacity
HT767	220-240V~ 50/60Hz	1800W	7.8A	2.06kg	275 x 285 x 495	7L

Troubleshooting

A qualified technician should carry out repairs if required.

Fault	Probable Cause	Solution
The unit is not working	The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on

Fault	Probable Cause	Solution
The unit is not working	Plug or lead is damaged	Replace plug or lead
	Fuse in the plug has blown	Replace the fuse
	Mains power supply fault	Check mains power supply
	Temperature knob fault	Contact with a qualified technician
No wine out	Filter inside the tap blocked	Rinse the tap thoroughly to remove blockage. If problem persists, contact with a qualified technician
The unit stops working suddenly	Thermal Cut-Out Reset activated	Reset the Thermal cut-out switch

Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin BS1363 plug and lead.

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

This appliance is wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed.



If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.



Buffalo parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

Buffalo products have been approved to carry the following symbol:



All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of Buffalo. Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, Buffalo reserve the right to change specifications without notice.

Veiligheidsinstructies

- Plaats het product op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties dienen door een servicetechnicus/vaktechnicus te worden uitgevoerd. Verwijder geen enkel onderdeel op dit product.
- Raadpleeg de lokale en nationale normen om te voldoen aan het volgende:
 - Wetgeving van gezondheid en veiligheid op de werkplaats
 - BS EN-praktijkcodes
 - Brandpreventie
 - IEE bekabelingsnormen
 - Bouwverordeningen
- **Opgelet! Gevaar voor brandwonden!** Raak hete oppervlakken niet aan en houd rekening met ontsnappende stoom. 
- Vul het apparaat NIET boven het 'MAX'-niveau.
- Dompel het apparaat NIET onder in water.
- Laat de machine NIET onbeheerd tijdens bediening.
- Maak het NIET schoon met hogedrukreinigers.
- Verplaats of draag het apparaat NIET wanneer deze is ingeschakeld.
- Houd het deksel zo veel mogelijk gesloten.
- Uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.
- Verplaats of kiep het apparaat niet wanneer het in gebruik is.
- Gebruik het apparaat nooit met natte of vochtige handen.
- Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact wanneer niet in gebruik.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Dank verpakkingsmateriaal af in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke autoriteiten.
- Indien de stroomkabel beschadigd is geraakt, dient men deze door een Buffalo-technicus of een aanbevolen vaktechnicus te laten vervangen om gevaarlijke situaties te vermijden.

- Buffalo beveelt aan dat dit apparaat periodiek (minstens jaarlijks) door een bevoegd persoon wordt getest. Testen moeten omvatten, maar zijn niet beperkt tot: Visuele inspectie, polariteitstest, continuïteit van aarding, continuïteit van isolatie en functionele test.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met lichamelijke, zintuiglijke of mentale beperkingen (inclusief kinderen) of met gebrek aan ervaring of kennis tenzij zij hierin worden begeleid of zijn opgeleid in het gebruik van het apparaat door een persoon, die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd kinderen onder toezicht zodat zij het apparaat niet als speelgoed gebruiken.

Verpakkingsinhoud

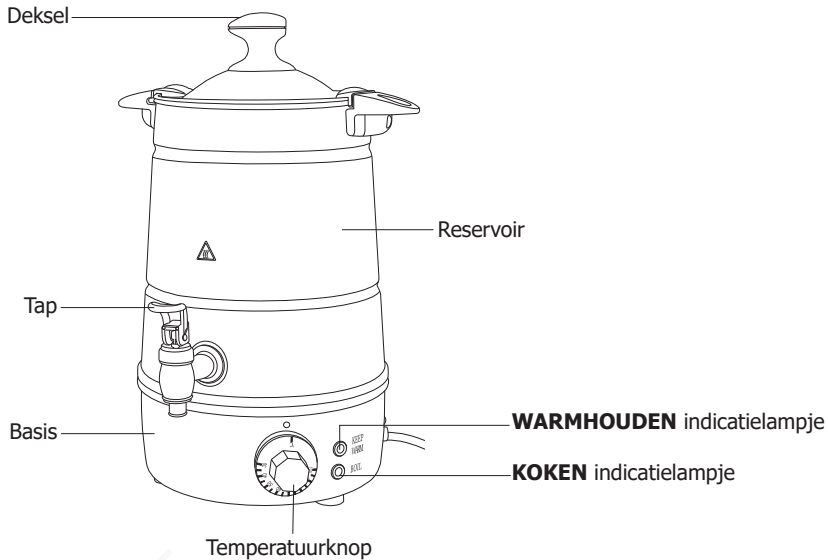
Het volgende is inbegrepen:

- Vulbeker
- Deksel
- Gebruikshandleiding

Buffalo is trots op kwaliteit en service en zorgt ervoor dat op het moment van uitpakken de inhoud volledig functioneel en vrij van schade wordt geleverd.

Mocht uw product tijdens transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw Buffalo-dealer.

Bediening



Opmerking: Voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, reinigt u de binnenzijde van het reservoir met zeepachtig water en droogt dit vervolgens goed af. Raadpleeg "Reiniging, zorg & onderhoud" voor meer informatie.

1. Plaats de vulbeker voorzichtig op een plat oppervlak.



WAARSCHUWING: Houd water en andere vloeistoffen weg van de buitenzijde van de vulbeker. Vloeistof aan de buitenzijde kan een elektrische schok veroorzaken.

2. Vul het reservoir met cider of wijn en overschrijd de **MAX** markering niet. Plaats deksel en draai met de klok mee om het op zijn plaats te vergrendelen.



WAARSCHUWING: Raak de stoomopeningen van het deksel niet aan, en bedek of belemmer ze niet. Verwijder het deksel nooit wanneer u verwarmt, want anders kan dit leiden tot brandwonden.

3. Sluit het apparaat aan op het stroomnet. Het **WARMHOUDEN** indicatielampje gaat aan.
4. Stel de temperatuurknop op de gewenste instelling in. Temperatuurbereik: 0°C tot 100°C
5. Het **KOKEN** indicatielampje gaat aan tijdens het verwarmen. Wanneer de ingestelde temperatuur is bereikt, gaat het **WARMHOUDEN** indicatielampje aan.

Opmerking: Vulbeker is ontworpen om cider of warme wijn of veilige serveertemperatuur te houden.

6. Plaats een container onder de tap en gebruik de tap om te verdelen.



WAARSCHUWING: Verplaats of draag het apparaat nooit wanneer het ingeschakeld is of hete vloeistoffen bevat.

De thermische onderbreking resetten

Dit apparaat is uitgerust met een thermische beveiligingsfunctie. Het apparaat onderbreekt automatisch de voeding als de temperatuur de veiligheidslimieten overschrijdt. De Safety Cut-uit-schakelaar bevindt zich aan de onderzijde van het apparaat. Het apparaat terugzetten:

1. Leeg het apparaat en laat het afkoelen.
2. Druk op de terugzet-knop totdat deze klikt.
 - **WAARSCHUWING:** Zorg ervoor dat het apparaat afgekoeld en leeg is voordat u de schakelaar terugzet omdat dit mogelijk moet worden gekanteld om toegang tot de schakelaar te krijgen.
3. Het apparaat is nu gereset en kan normaal worden gebruikt.

Reiniging, zorg & onderhoud

- **Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u deze schoonmaakt.**
- Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het reinigt.
- Het reservoir en de basis zijn onscheidbaar. Gebruik water en een mild reinigingsmiddel om de binnenzijde te reinigen. Reinig het buitenoppervlak en de basis met een zachte, vochtige doek. In geval van een gemorste vloeistof veegt u deze onmiddellijk weg.
- Reinig de tap door er water door te laten stromen.
- Droog het apparaat grondig na het schoonmaken.

Ontkalken

Opmerking: Gebruik een geschikte ontkalker en volg altijd de instructies op de container. BUFFALO raadt aan om dit apparaat elke 3 maanden te ontkalken, of vaker in regio's met hard water. Als u het apparaat niet ontkalkt of onderhoudt, wordt de garantie ongeldig.

Om het apparaat te ontkalken:

1. Giet een oplossing van ontkalkingsmiddel en water in het apparaat.
2. Borstel de binnenzijde voorzichtig met een zachte, harige borstel.
3. Gooi de vloeistof weg.
4. Vul het apparaat met schoon water om alle ontkalker-resten te verwijderen.
5. Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

Technische specificaties

Opmerking: Aangezien we onze producten voortdurend verbeteren, kunnen de specificaties zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Model	Spanning	Vermogen	Stroom	Gewicht	Afmetingen (b x d x h mm)	Capaciteit
HT767	220-240V~, 50/60Hz	1800W	7,8A	2,06kg	275 x 285 x 495	7L

Probleemoplossing

Eventuele reparaties moeten door een bevoegde technicus worden uitgevoerd.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De eenheid werkt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De eenheid werkt niet	Stekker of kabel is beschadigd	Vervang de stekker of kabel
	Storing in de netvoeding	Controleer de netvoeding
	Fout temperatuurnop	Neem contact op met een gekwalificeerd technicus
Komt geen wijn uit	Filter in tap geblokkeerd	Spoel de tap grondig om blokkade te verwijderen. Neem als het probleem aanhoudt contact op met een gekwalificeerd technicus
De eenheid stopt plotseling met functioneren	Thermische afsluiting terugzetten geactiveerd	Zet schakelaar Thermische afsluiting terug

Elektrische bedrading

Men dient de stekker op een geschikt stopcontact aan te sluiten.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardekabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard.



Bij twijfels raadpleeg een vakkundige electricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of in de bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuveilige recyclingproces als afval te verwerken. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.



De onderdelen van Buffalo-producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.


Producten van Buffalo zijn goedgekeurd om het volgende symbool te dragen:



Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van Buffalo.

Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt Buffalo het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.

Consignes de sécurité

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur/technicien qualifié. Ne retirez aucun élément de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer à ce qui suit :
 - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail
 - codes de bonnes pratiques BS EN
 - précautions contre le risque d'incendie
 - réglementations sur les branchements électriques IEE
 - règlements sur la construction.
- **Attention ! Risque de brûlures !** Évitez de toucher les surfaces chaudes et faites attention à la vapeur qui s'échappe. 
- NE remplissez PAS l'appareil au-delà du niveau « MAX ».
- NE plongez PAS l'appareil dans l'eau.
- NE laissez PAS la machine sans surveillance lorsqu'elle fonctionne.
- NE nettoyez PAS avec des nettoyeurs à jet ou à pression.
- NE déplacez ou ne portez PAS l'appareil quand il est allumé.
- Gardez le couvercle fermé lorsque vous ne servez pas.
- Convient uniquement à un usage intérieur.
- Ne déplacez pas et n'inclinez pas l'appareil lorsqu'il fonctionne.
- N'utilisez jamais l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- Éteignez et débranchez toujours l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux réglementations des autorités locales.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent Buffalo ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.

- Buffalo recommande de faire tester régulièrement cet appareil (une fois par an au minimum) par une personne compétente. Les tests doivent inclure, sans s'y limiter, les éléments suivants : inspection visuelle, test de polarité, continuité de la terre, continuité de l'isolation et test fonctionnel.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (enfants inclus) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas d'une expérience ou de connaissances suffisantes, à moins que lesdites personnes n'aient été formées ou instruites quant à son utilisation, par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Contenu de l'emballage

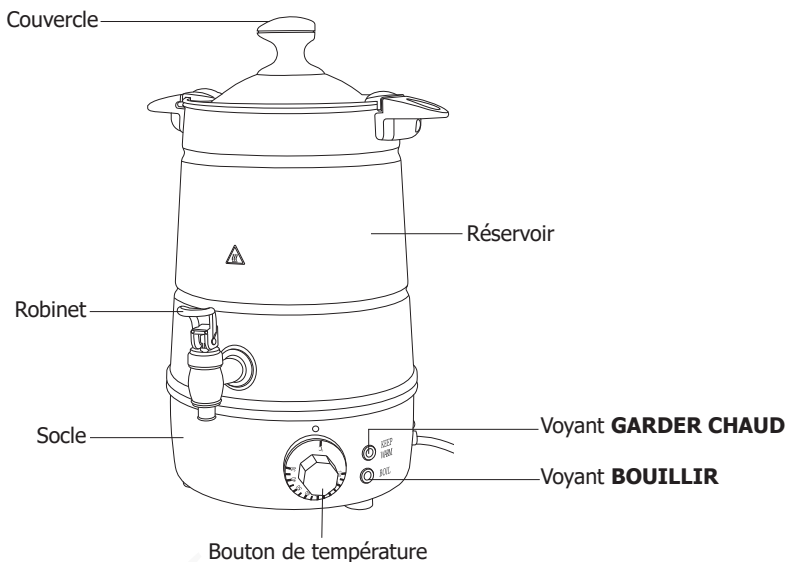
Les éléments suivants sont inclus :

- Urne
- Couvercle
- Mode d'emploi

Buffalo attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.

Nous vous prions de contacter votre revendeur Buffalo immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

Fonctionnement



Remarque : Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nettoyez la paroi intérieure du réservoir avec de l'eau savonneuse, puis séchez-la bien. Pour plus de détails, consultez la section « Nettoyage, entretien et maintenance ».

1. Posez délicatement l'urne sur une surface plane.



AVERTISSEMENT : Ne laissez pas d'eau ou d'autres liquides entrer en contact avec l'extérieur de l'urne. Un liquide sur la paroi extérieure de l'urne pourrait provoquer une électrocution.

2. Remplissez le réservoir avec du cidre ou du vin et ne dépassez pas le marquage **MAX**. Repérez le couvercle et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller en place.



AVERTISSEMENT : Ne touchez pas, ne couvrez pas et n'obstruez pas les événements à vapeur du couvercle. Ne retirez jamais le couvercle pendant le chauffage, sinon vous risquez de vous brûler.

3. Branchez l'appareil sur le secteur. Le voyant **GARDER CHAUD** s'allume.
4. Réglez le bouton de température sur la valeur souhaitée. Plage de température : 0 °C à 100 °C
5. Le voyant **BOUILLIR** s'allume pendant le chauffage. Lorsque la température réglée est atteinte, le voyant **GARDER CHAUD** s'allume.

Remarque : L'urne est conçue pour conserver le cidre ou le vin chaud à des températures de service sûres.

6. Placez un récipient sous le robinet et utilisez le robinet pour servir.



AVERTISSEMENT : Ne déplacez ou ne transportez jamais l'appareil lorsqu'il est allumé ou qu'il contient du liquide chaud.

Réinitialisation du coupe-circuit thermique

Cet appareil est équipé d'un dispositif de sécurité de type coupe-circuit thermique. Si la température dépasse les niveaux de sécurité, l'appareil coupe automatiquement le courant. L'interrupteur de sécurité se trouve sous l'appareil. Pour réinitialiser l'appareil :

1. Videz l'appareil et laissez-le refroidir.
2. Appuyez sur le bouton de réinitialisation jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
 - **AVERTISSEMENT** : Assurez-vous que l'appareil a refroidi et qu'il est vide avant de procéder à la réinitialisation de l'interrupteur, car il peut être nécessaire de le basculer légèrement pour accéder à l'interrupteur.
3. L'appareil est maintenant réinitialisé et peut être utilisé normalement.

Nettoyage, entretien et maintenance

- **Éteignez toujours l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique avant de le nettoyer**
- Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le nettoyer.
- Le réservoir et la base sont inséparables. Utilisez de l'eau et un détergent doux pour nettoyer la paroi intérieure. Nettoyez la surface extérieure et la base avec un chiffon doux et humide. En cas d'éclaboussures de liquide, essuyez-les immédiatement.
- Nettoyez le robinet en y faisant couler de l'eau.
- Séchez soigneusement après le nettoyage.

Détartrage

Remarque : Utilisez un détartrant approprié et suivez toujours les instructions figurant sur l'emballage.

BUFFALO recommande de détartrer cet appareil tous les 3 mois ou plus souvent dans les régions où l'eau est dure. Si vous ne procédez pas au détartrage ou à l'entretien, votre garantie sera annulée.

Pour détartrer l'appareil :

1. Versez une solution d'eau et de détartrant dans l'appareil.
2. Brossez doucement l'intérieur à l'aide d'une brosse à poils doux.
3. Jetez la solution.
4. Remplissez l'appareil avec de l'eau propre pour éliminer tout résidu de détartrant.
5. L'appareil est maintenant prêt à être utilisé.

Spécifications techniques

Remarque : En raison de notre processus d'amélioration continue, les spécifications des produits sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Modèle	Tension	Puissance	Courant	Poids	Dimensions (l x p x h mm)	Capacité
HT767	220-240 V~, 50/60 Hz	1 800 W	7,8 A	2,06 kg	275 x 285 x 495	7 L

Dépannage

Un technicien qualifié doit effectuer les réparations si nécessaire.

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	Le congélateur n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	La fiche ou le câble est endommagé	Remplacez la fiche ou le câble
	Dysfonctionnement de l'alimentation secteur	Vérifier l'alimentation secteur
	Défaut du bouton de température	Contactez un technicien qualifié
Pas de sortie de vin	Filtre à l'intérieur du robinet bouché	Rincer abondamment le robinet pour le déboucher. Contacter un technicien qualifié si le problème persiste
L'appareil s'arrête soudainement de fonctionner	Réinitialisation du coupe-circuit thermique activée	Réinitialiser l'interrupteur de coupe-circuit thermique

Raccordement électrique

La fiche doit être branchée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil est câblé comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert/jaune) à la borne marquée E

Cet appareil doit être mis à la terre.



En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

Conformité

Le logo DEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et/ou l'environnement, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.



Les pièces Buffalo ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits Buffalo ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :



Tous droits réservés. La production ou transmission, partielle ou intégrale, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par Buffalo.

Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, Buffalo se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.

Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Entfernen Sie keine Komponenten von diesem Gerät.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
 - Arbeitsschutzvorschriften
 - BS EN Verhaltenspraktiken
 - Brandschutzvorschriften
 - IEE-Anschlussvorschriften
 - Bauvorschriften
- **Achtung! Verbrennungs- und Verbrühungsgefahr!** Berühren Sie keine heißen Oberflächen und achten Sie auf austretenden Dampf.
- Befüllen Sie das Gerät nicht über den „MAX“-Stand hinaus.
- Gerät NICHT in Wasser eintauchen.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs NICHT unbeaufsichtigt.
- NICHT mit Wasserstrahl/Hochdruckreiniger reinigen.
- Gerät NICHT bewegen oder tragen, wenn es eingeschaltet ist.
- Halten Sie den Deckel geschlossen, wenn Sie nicht servieren.
- Nur für die Verwendung im Innenbereich geeignet.
- Bewegen oder neigen Sie das Gerät nicht während des Betriebs.
- Verwenden Sie das Gerät niemals mit feuchten oder gar nassen Händen.
- Schalten Sie das Gerät bei längerer Nichtbenutzung immer aus und trennen Sie die Stromversorgung.
- Halten Sie alle Verpackungsteile von Kindern fern. Entsorgen Sie die Verpackung gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden.
- Aus Sicherheitsgründen muss ein beschädigtes Stromkabel von einem Buffalo-Mitarbeiter oder empfohlenen qualifizierten Elektriker erneuert werden.



- Buffalo empfiehlt, dass dieses Gerät regelmäßig (wenigstens jährlich) von einem Fachmann überprüft wird. Die Prüfung sollte unter anderem Folgendes beinhalten: Visuelle Inspektion, Polaritätstest, Erddurchgängigkeit, Isolierdurchgängigkeit und Funktionsprüfung.
- Dieses Gerät sollte nur dann von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person im Gebrauch des Geräts geschult wurden bzw. ständig beaufsichtigt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Lieferumfang

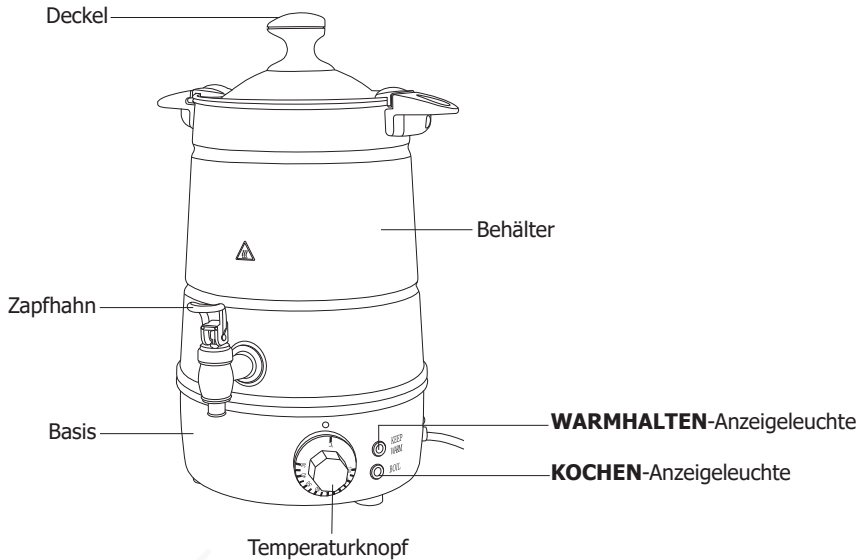
Folgendes ist im Lieferumfang enthalten:

- Kocher
- Deckel
- Bedienungsanleitung

Buffalo ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Buffalo-Händler.

Bedienung



Hinweis: Reinigen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Innenseite des Behälters mit Seifenwasser und lassen Sie sie anschließend gut trocknen. Einzelheiten hierzu finden Sie unter „Reinigung, Pflege und Wartung“.

1. Stellen Sie den Kocher vorsichtig auf einen ebenen Untergrund.



WARNUNG: Achten Sie darauf, dass Wasser und andere Flüssigkeiten nicht mit der Außenseite des Kochers in Kontakt kommen. Flüssigkeit an der Außenseite kann einen Stromschlag verursachen.

2. Füllen Sie den Behälter mit Apfel- oder Glühwein, beachten Sie jedoch die **MAX**-Markierung. Suchen Sie nach dem Deckel und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn fest.



WARNUNG: Die Dampföffnungen im Deckel dürfen nicht berührt, abgedeckt oder blockiert werden. Entfernen Sie beim Erhitzen niemals den Deckel. Andernfalls drohen Verbrühungen.

3. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an. Die **WARMHALTEN**-Anzeigeleuchte leuchtet auf.
4. Stellen Sie den Temperaturknopf auf die gewünschte Temperatur ein. Temperaturbereich: 0 bis 100 °C
5. Die **KOCHEN**-Anzeigeleuchte schaltet sich beim Erhitzen ein. Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, leuchtet die **WARMHALTEN**-Anzeigeleuchte auf.

Hinweis: Der Kocher dient dazu, Apfel- und Glühwein bei zum Servieren sicheren Temperaturen zu halten.

6. Stellen Sie einen Behälter unter den Zapfhahn und öffnen Sie den Zapfhahn.



WARNUNG: Bewegen oder tragen Sie das Gerät niemals, wenn es eingeschaltet ist oder heiße Flüssigkeit enthält.

Thermische Abschaltung zurücksetzen

Dieses Gerät ist mit einer Sicherheitsfunktion zur thermischen Abschaltung ausgestattet. Sollte die Temperatur einen sicheren Wert überschreiten, schaltet sich das Gerät automatisch aus. Der Sicherheitsschalter befindet sich an der Unterseite des Gerätes. So setzen Sie das Gerät zurück:

1. Leeren Sie das Gerät und lassen Sie es abkühlen.
2. Drücken Sie die Rücksetztaste, bis sie klickt.
 - **WARNUNG:** Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät abgekühlt hat und leer ist, bevor Sie den Schalter zurücksetzen. Möglicherweise muss es zum Zugreifen auf den Schalter leicht geneigt werden.
3. Das Gerät ist nun zurückgesetzt und kann wie gewohnt verwendet werden.

Reinigung, Pflege und Wartung

- **Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung immer aus und trennen Sie es vom Stromnetz.**
- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung vollständig abkühlen.
- Behälter und Basis können nicht voneinander getrennt werden. Reinigen Sie die Innenseite mit Wasser und einem milden Spülmittel. Reinigen Sie Außenfläche und Basis mit einem weichen, feuchten Tuch. Falls Flüssigkeit verschüttet wird, wischen Sie diese umgehend auf.
- Spülen Sie den Zapfhahn mit Wasser.
- Nach der Reinigung gründlich abtrocknen.

Entkalken

Hinweis: Verwenden Sie einen geeigneten Entkalker und befolgen Sie immer die Anweisungen am Behälter.

BUFFALO empfiehlt, das Gerät alle 3 Monate zu entkalken, in Gegenden mit hartem Wasser auch öfter. Bei fehlender Entkalkung oder Wartung erlischt die Garantie.

Um das Gerät zu entkalken:

1. Gießen Sie eine Lösung aus Entkalker und Wasser in das Gerät.
2. Bürsten Sie die Innenseite sanft mit einer Bürste mit weichen Borsten.
3. Entsorgen Sie die Lösung.
4. Füllen Sie das Gerät mit sauberem Wasser, um Reste des Entkalkers zu entfernen.
5. Das Gerät ist nun einsatzbereit.

Technische Spezifikationen

Hinweis: Aufgrund unseres kontinuierlichen Verbesserungsprozesses können sich die Produktspezifikationen ohne vorherige Ankündigung ändern.

Modell	Spannung	Leistung	Stromstärke	Gewicht	Abmessungen (B x T x H mm)	Fassungsvermögen
HT767	220 - 240 V~, 50/60 Hz	1800 W	7,8 A	2,06 kg	275 x 285 x 495	7 L

Störungssuche

Bei Bedarf sollte ein qualifizierter Techniker Reparaturarbeiten durchführen.

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät läuft nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät läuft nicht	Stecker und Kabel sind beschädigt	Ersetzen Sie den Stecker und/oder das Kabel
	Fehler Netzstromversorgung	Prüfen Sie die Netzstromversorgung
	Fehler Temperaturknopf	Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker
Es kommt kein Wein heraus	Filter im Zapfhahn ist blockiert	Spülen Sie den Zapfhahn zum Lösen der Blockade gründlich. Wenn das Problem weiterhin auftritt, wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker
Das Gerät funktioniert plötzlich nicht mehr	Thermische Abschaltung aktiviert	Setzen Sie den Schalter der thermischen Abschaltung zurück

Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutralleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E

Dieses Gerät muss geerdet sein.



Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.



Buffalo-Teile wurden strengen Produkttests unterzogen, um die von internationalen, unabhängigen und Bundesbehörden festgelegten Normen und Spezifikationen zu erfüllen. Buffalo-Produkte sind für die Verwendung des folgenden Symbols zugelassen:



Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieser Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Buffalo in irgendeiner Form oder mit irgendwelchen Mitteln, sei es elektronisch, mechanisch, durch Fotokopie, Aufzeichnung oder anderweitig, erstellt oder übertragen werden.

Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt sind. Buffalo behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Istruzioni per la sicurezza

- Posizionare su una superficie piana e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono essere eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere alcun componente da questo prodotto.
- Rispettare le seguenti norme locali e nazionali:
 - Norme sugli infortuni sul lavoro
 - Linee guida BS EN
 - Precauzioni antincendio
 - Norme IEE sui circuiti elettrici
 - Norme di installazione
- **Attenzione! Pericolo di ustioni!** Non toccare le superfici calde e prestare attenzione alla fuoriuscita di vapore.
- NON riempire l'apparecchio oltre il livello "MAX".
- NON immergere l'apparecchio in acqua.
- NON lasciare l'apparecchio incustodito durante il funzionamento.
- NON pulire con dispositivi a getto o a pressione.
- NON spostare o trasportare l'apparecchio mentre è acceso.
- Tenere il coperchio chiuso quando non il contenuto non viene servito.
- L'apparecchio è adatto solo per l'utilizzo in ambienti interni.
- Non spostare o inclinare l'apparecchio quando è in funzione.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con le mani bagnate.
- Quando l'apparecchio non viene utilizzato, spegnerlo e scollegarlo sempre dalla rete elettrica.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se è danneggiato, il cavo di alimentazione deve essere sostituito da un agente di Buffalo o da un tecnico qualificato per evitare possibili rischi.



- Buffalo consiglia di sottoporre questo apparecchio a test periodici (almeno una volta all'anno) a cura di una persona competente. I test devono comprendere, tra gli altri: ispezione visiva, controllo della polarità, della continuità dei conduttori di terra, della continuità dell'isolamento e prove di funzionamento.
- L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive della necessaria esperienza e conoscenza dell'apparecchio, che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio dalle persone responsabili della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.

Contenuto della confezione

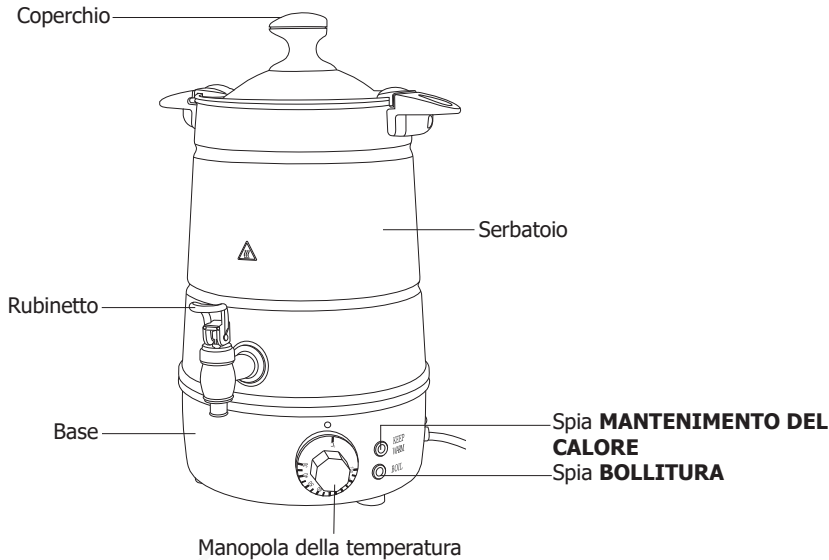
Sono inclusi i seguenti componenti:

- Bollitore
- Coperchio
- Manuale di istruzioni

Buffalo garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti.

Se si rilevano danni causati durante il trasporto, rivolgersi immediatamente al rivenditore Buffalo locale.

Funzionamento



Nota: prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, pulire la parte interna del serbatoio con acqua e sapone, poi asciugare bene. Per maggiori dettagli, consultare la sezione "Pulizia, cura e manutenzione".

1. Collocare con cautela il bollitore su una superficie piana.



AVVERTENZA: tenere l'acqua e altri liquidi lontani dalla parte esterna del bollitore. i liquidi nella parte esterna possono provocare scosse elettriche.

2. Riempire il serbatoio con sidro o vino evitando di superare il segno **MAX**. Posizionare il coperchio e ruotarlo in senso orario per bloccarlo in posizione.



AVVERTENZA: evitare di toccare, coprire o ostruire le aperture per la fuoriuscita del vapore del coperchio. Evitare in qualsiasi caso di rimuovere il coperchio durante il riscaldamento, in caso contrario sussiste il pericolo di ustioni.

3. Collegare l'apparecchio a una presa di corrente. L'indicatore **MANTENIMENTO DEL CALORE** si accende.
4. Portare la manopola della temperatura all'impostazione desiderata. Intervallo di temperatura: da 0 a 100 °C
5. L'indicatore **BOLLITURA** si accende durante il riscaldamento. Una volta raggiunta la temperatura impostata, l'indicatore **MANTENIMENTO DEL CALORE** si accende.

Nota: il bollitore è destinato a essere utilizzato per mantenere il sidro e il vin brulé a temperatura di servizio sicure.

6. Mettere un recipiente sotto il rubinetto e usare il rubinetto per l'erogazione.



AVVERTENZA: evitare in qualsiasi caso di spostare o trasportare l'apparecchio quando è acceso o contiene liquidi caldi.

Reimpostazione dell'interruttore termico

Il presente apparecchio è dotato di una funzione di sicurezza di taglio termico. Se la temperatura supera i livelli di sicurezza, l'apparecchio interrompe automaticamente l'alimentazione. L'interruttore termico di sicurezza è situato sul lato inferiore dell'apparecchio. Per resettare l'apparecchio:

1. Svuotare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare.
2. Premere il pulsante per il reset fino a udire un clic.
 - **AVVERTENZA:** assicurarsi che l'apparecchio si sia raffreddato e che sia vuoto prima di azionare nuovamente l'interruttore, in quanto potrebbe essere necessario ribaltarlo leggermente per accedere a quest'ultimo.
3. A questo punto, il dispositivo è ripristinato e può essere usato normalmente.

Pulizia, cura e manutenzione

- **Spegnere e scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione prima della pulizia**
- Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio prima della pulizia.
- Il serbatoio e la base non possono essere separati. Per pulire la parte interna, utilizzare dell'acqua e un detergente delicato. Pulire la superficie esterna e la base con un panno morbido e umido. In caso di schizzi di liquidi, asciugarli immediatamente.
- Pulire il rubinetto facendo scorrere l'acqua.
- Dopo la pulizia, lasciar asciugare completamente.

Decalcificazione

Nota: utilizzare un prodotto disincrostante adatto e seguire sempre le istruzioni riportate sul contenitore.

BUFFALO consiglia di decalcificare l'apparecchio ogni 3 mesi (o più spesso nelle zone con acqua dura). la mancata esecuzione della decalcificazione o della manutenzione renderà non valida la garanzia.

Per decalcificare l'apparecchio:

1. Versare nell'apparecchio una soluzione di decalcificante e acqua.
2. Spazzolare delicatamente la parte interna con una spazzola a setole morbide.
3. Versare via la soluzione.
4. Riempire l'apparecchio con acqua pulita per rimuovere eventuali residui di disincrostante.
5. L'apparecchio è adesso pronto per l'uso.

Specifiche tecniche

Nota: per via del nostro processo di miglioramento continuo, le specifiche del prodotto sono soggette a modifiche senza preavviso.

Modello	Tensione	Potenza	Corrente	Peso	Dimensioni (l x p x a mm)	Capacità
HT767	220-240 V~, 50/60 Hz	1800 W	7,8 A	2,06 kg	275 x 285 x 495	7 l

Risoluzione dei problemi

Le eventuali le operazioni di riparazione devono essere svolte da un tecnico qualificato.

Problema	Probabile causa	Azione
L'unità non funziona	L'apparecchio non è acceso	Controllare che l'apparecchio sia collegato correttamente e che sia acceso

Problema	Probabile causa	Azione
L'unità non funziona	La presa o il cavo sono danneggiati	Sostituire la presa o il cavo
	Problema con l'alimentazione elettrica	Controllare l'alimentazione elettrica
	Guasto alla manopola della temperatura	Contattare un tecnico qualificato
Non viene erogato vino	Il filtro all'interno del rubinetto è intasato	Sciacquare accuratamente il rubinetto per rimuovere l'ostruzione. Se il problema persiste, contattare un tecnico qualificato
L'unità smette di funzionare all'improvviso	Reset dell'interruttore termico attivato	Resettare l'interruttore termico

Cablaggio elettrico

La spina deve essere collegata a una presa di corrente appropriata.

L'apparecchio ha i seguenti cablaggi:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

Questo apparecchio deve essere collegato a terra.



In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di interruzione dell'alimentazione elettrica devono rimanere privi di ostacoli. In caso di emergenza devono essere facilmente raggiungibili, qualora sia necessario interrompere l'alimentazione.

Conformità

Il logo RAEE su questo prodotto o sulla documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve essere smaltito con una procedura approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire correttamente questo prodotto, rivolgersi al fornitore del prodotto o all'ente locale responsabile dello smaltimento dei rifiuti.



I componenti Buffalo sono sottoposti a un rigoroso collaudo per verificarne la conformità alle condizioni e alle specifiche di legge previste dalle autorità internazionali, indipendenti e locali.

I prodotti Buffalo sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:



Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in qualsiasi forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopia o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza previa autorizzazione scritta di Buffalo.

Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia Buffalo si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.

Consejos de Seguridad

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ninguna pieza del producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
 - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
 - Códigos de Práctica BS EN
 - Precauciones contra Incendios
 - Normativos de Cableado de la IEE
 - Normativas de Construcción
- **¡Precaución! ¡Peligro de quemaduras!** No toque las superficies calientes y preste atención al vapor de escape.
- NO llene el aparato por encima del nivel 'MAX'.
- NO sumerja el aparato en agua.
- NO deje la máquina desatendida durante el uso.
- NO utilice limpiadores de chorro ni a presión para limpiarlo.
- NO mueva ni transporte el aparato mientras esté encendido.
- Cuando no esté sirviendo, mantenga la tapa instalada.
- Apta únicamente para su uso en interiores.
- No mueva ni incline el aparato durante el uso.
- Nunca use el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- Apague y desconecte siempre la alimentación cuando no esté usando el aparato.
- Mantenga el embalaje lejos del alcance de los niños. Elimine el embalaje de acuerdo con las normas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico está dañado, debe ser reemplazado por un agente de Buffalo o un técnico cualificado recomendado para evitar cualquier riesgo.



- Buffalo recomienda que este aparato debe ser periódicamente probado (al menos anualmente) por una Persona Competente. Las pruebas deben incluir, entre otras: Inspección visual, ensayo de polaridad, puesta a tierra, continuidad de aislamiento y prueba de funcionamiento.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos los niños) que tengan sus capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no cuenten con experiencia y conocimientos a menos que lo hagan bajo la supervisión o siguiendo instrucciones relativas al uso del aparato a través de una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben estar supervisados para garantizar que no juegan con el aparato.

Contenido del Conjunto

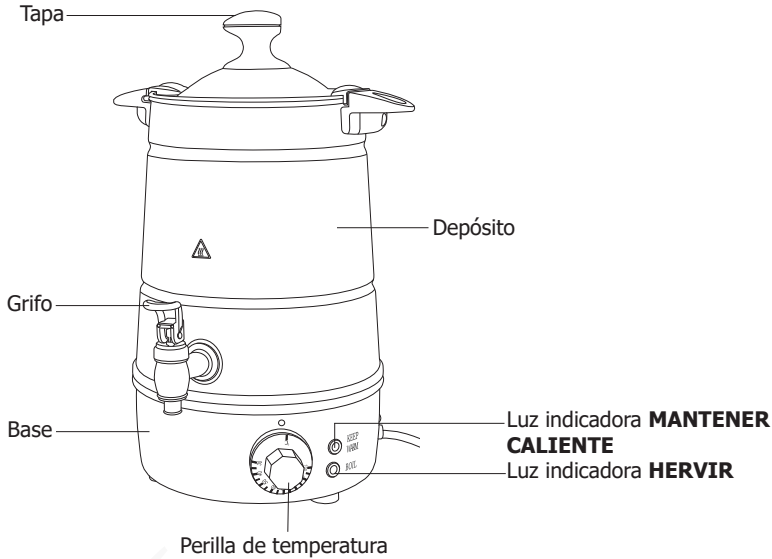
Se incluye:

- Urna
- Tapa
- Manual de instrucciones

Buffalo se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del embalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor Buffalo.

Funcionamiento



Nota: Antes de usar el aparato por primera vez, limpie el lado interior del depósito con agua jabonosa y seque bien. Para obtener más información, consulte "Limpieza, cuidado y mantenimiento".

1. Coloque con extremo cuidado la urna sobre una superficie nivelada.



ADVERTENCIA: Mantenga el agua y cualquier otro líquido lejos de la parte exterior de la urna. La presencia de líquido en la parte exterior puede causar descargas eléctricas.

2. Llene el depósito con sidra o vino y no exceda la marca **MAX**. Coloque la tapa y gírela para bloquearla en posición.



ADVERTENCIA: No toque, cubra ni obstruya las rejillas de vapor de la tapa. Nunca retire la tapa mientras está calentando; en caso contrario podría sufrir quemaduras.

3. Conecte el aparato al suministro eléctrico. La luz indicadora **MANTENER CALIENTE** se encenderá.
4. Ajuste el mando de temperatura en el nivel deseado. Margen de Temperaturas: De 0 °C a 100 °C
5. La luz indicadora **HERVIR** se encenderá durante el calentamiento. Al alcanzar la temperatura establecida, la luz indicadora **MANTENER CALIENTE** se encenderá.

Nota: La urna se ha diseñado para mantener la sidra o el vino calientes a temperaturas de consumo seguras.

6. Coloque un recipiente debajo del grifo y use el grifo para servir.



ADVERTENCIA: Nunca mueva o transporte el aparato cuando si está encendido o contiene líquido caliente.

Restablecimiento de corte térmico

Este aparato está equipado con un dispositivo de seguridad de corte térmico. Si la temperatura supera los niveles de seguridad, el aparato cortará automáticamente la alimentación. El interruptor de seguridad de corte térmico se encuentra en la parte inferior del aparato. Para reiniciar el aparato:

1. Vacíe el aparato y permita que se enfríe.
2. Pulse el botón de reinicio hasta que haga clic.
 - **ADVERTENCIA:** Asegúrese de que el aparato se haya enfriado y esté vacío antes de reiniciar el interruptor, puesto que podría ser necesario inclinar ligeramente la urna para acceder al interruptor.
3. El dispositivo se reinicia y se puede usar con normalidad.

Limpieza, Cuidado y Mantenimiento

- **Siempre apague y desconecte el aparato del suministro de alimentación antes de limpiarlo.**
- Permita que el aparato se enfríe completamente antes de limpiarlo.
- El depósito y la base no pueden separarse. Use agua y detergente suave para limpiar el interior. Limpie la superficie exterior y la base con un paño suave y húmedo. En caso de derrames, limpie inmediatamente.
- Limpie el grifo dejando pasar agua a través del mismo.
- Séquelo bien después de limpiarlo.

Descalcificación

Nota: Use un descalcificador adecuado y respete siempre las instrucciones del recipiente. BUFFALO recomienda descalcificar el aparato cada 3 meses o más a menudo en zonas con agua dura. No realizar la descalcificación o las tareas de mantenimiento anulará la garantía.

Para descalcificar el aparato:

1. Vierta una solución descalcificadora y agua en el aparato.
2. Frote con cuidado el interior con un cepillo de cerdas blandas.
3. Deseche la solución.
4. Llene el aparato con agua limpia para eliminar cualquier residuo descalcificador.
5. El aparato está ahora listo para su uso.

Especificaciones Técnicas

Nota: Debido a nuestro proceso de mejora continua, las especificaciones del producto están sujetas a cambios sin previo aviso.

Modelo	Tensión	Potencia	Corriente	Peso	Dimensiones (an. x pr. x al. mm)	Capacidad
HT767	220-240 V~50/60 Hz	1800 W	7,8 A	2,06 kg	275 x 285 x 495	7 L

Resolución de problemas

En caso de precisar reparaciones, estas deben ser realizadas por un técnico cualificado.

Fallo	Causa probable	Acción
La unidad no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado

Fallo	Causa probable	Acción
La unidad no funciona	El enchufe y el cable están dañados	Sustituya el enchufe o el cable
	Fallo de la fuente de alimentación de red	Compruebe la red eléctrica
	Fallo del mando de temperatura	Póngase en contacto con un técnico cualificado
No sale vino	El filtro dentro del grifo está bloqueado	Aclare bien el grifo para eliminar el bloqueo. Si el problema persiste, póngase en contacto con un técnico cualificado
La unidad deja de funcionar repentinamente	Reinicio de corte térmico activado	Reinicie el interruptor de corte térmico

Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

Este aparato debe conectarse a una toma de tierra.



Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.



Las piezas Buffalo han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos Buffalo han sido aprobados para exhibir el siguiente símbolo:



Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de Buffalo.

Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, Buffalo se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.

DECLARATION OF CONFORMITY

- Conformanceverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità • Declaración de conformidad

Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp • Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo	Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo
Hot Cider and Mulled Wine Urn	HT767 (-E)
Application of Territory Legislation & Council Directives(s) Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo	<p>Low Voltage Directive (LVD) - 2014/35/EU Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 EN 60335-1:2012 +A11:2014 +A13:2017 +A1:2019 +A14:2019 +A2:2019 +A15:2021 EN 60335-2-75:2004 +A1:2005 +A11:2006 +A2:2008 +A12:2010 EN 62233:2008</p> <p>Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU - recast of 2004/108/EC Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091) EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 61000-3-2: 2019 +A1:2021 EN 61000-3-3: 2013 +A1:2019 +A2:2021</p> <p>Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS) 2015/863 amending Annex II to Directive 2011/65/EU Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012/3032)</p>
Manufacturer Name • Naam fabrikant • Nom du fabricant • Name des Herstellers • Nome del fabbricante • Nombre del fabricante	Buffalo

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Territory Legislation, Directive(s) and Standard(s).

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus
Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

Date • Data • Date • Datum • Data • Fecha

Signature • Handtekening • Signature • Unterschrift Firma • Firma

Full Name • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name • Nome completo • Nombre completo
Position • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición

Manufacturer Address • Adres fabrikant • Adresse du fabricant • Adresse des Herstellers • Indirizzo del fabbricante • Dirección del fabricante

14th Mar 2024

DocuSigned by:

Ashley Hooper
B39382C9FD9C478...

Ashley Hooper

Group Head of Product Quality & Compliance

Fourth Way,
Avonmouth,
Bristol,
BS11 8TB
United Kingdom

DocuSigned by:

Eoghan Donnellan
D35287477FAB460...

Eoghan Donnellan

Commercial Manager/ Importer

Unit 9003,
Blarney Business Park,
Blarney,
Co. Cork
Ireland





UK	+44 (0)845 146 2887
Eire	
NL	040 – 2628080
FR	01 60 34 28 80
BE-NL	0800-29129
BE-FR	0800-29229
DE	0800 – 1860806
IT	N/A
ES	901-100 133



<http://www.buffalo-appliances.com/> 

HT767_ML_A5_v1_2024/05/16